



Impératif  
français

C. P. 449, succ. Aylmer  
Gatineau (Québec) J9H 5E7

# Ensemble

## La fête s'en vient...

C'est le temps d'y penser!

# QUÉBEC EN FÊTE, QUÉBEC EN FLEURS!

LE DIMANCHE 24 JUIN 2007

DÉFILÉ « ÉCOLOGIQUE » et

ALLÉGORIQUE

LE TINTAMARRE

Afin de célébrer la fête nationale du Québec, Impératif français organise le GRAND DÉFILÉ sur le thème QUÉBEC EN FÊTE, QUÉBEC EN FLEURS le dimanche 24 JUIN 2007!

De tous les coins de l'Outaouais, les gens du pays dans leurs atours bleu et blanc convergeront vers les Galeries Aylmer, lieu du GRAND RASSEMBLEMENT, pour prendre le départ du défilé écologique (non motorisé). Le défilé se mettra en branle à 13 h, empruntera la rue Principale et aboutira au parc des Cèdres, lieu des grandes festivités de la fête nationale du Québec, L'Outaouais en fête.

Le défilé, c'est l'occasion par excellence de témoigner de sa fierté collective en arborant LE BLEU ET LE BLANC : costumes, drapeaux, maquillages, rubans, ballons, chapeaux, et visibilité sonore : crécelles, tambourins, cymbales, casseroles, cuillères, flûtes, tambours, harmonicas, accordéons, cornemuses, cloches, tam-tams, trompettes, etc.

**TOUT UN TINTAMARRE!**

Tout ce qui est non motorisé est bienvenu dans le défilé écologique : piétons, vélos, tricycles, trottinettes, civières, voiturettes, béquilles, fauteuils roulants, chariots, landaus, diables, boîtes à savon, monocycles, brouettes, rouli-roulants, pousse-pousse, chaises à porteurs, patins à roulettes, échasses...

**ON PEUT PRÉSENTER UN SPECTACLE!** Il suffit d'en faire part aux organisateurs : jongleurs, monocyclistes, clowns, cracheurs de feu, marionnettes géantes, calèches, fanfares, corps de clairons, majorettes, musiciens... Une occasion de se faire connaître.

**ON PEUT GAGNER DES PRIX!** Les participants qui font preuve d'originalité et d'imagination pour rehausser le défilé recevront des prix. **L'IMPORTANT, C'EST D'EN FAIRE PARTIE!** Le défilé outaouais : une activité à échelle humaine...

**LA FÊTE S'EN VIENT... ON SE PRÉPARE DÈS MAINTENANT!**



# ÉTAT FÉDÉRAL CANADIEN

## Le Canada, un pays anglais traduit en français L'anglais domine largement au sein de l'État fédéral Les fonctionnaires fédéraux travaillent en anglais neuf fois sur dix

Dans la fonction publique fédérale, seulement 12 % de la traduction se fait du français à l'anglais. Cette proportion n'a pas varié au cours des trois dernières années financières. Quant au Parlement fédéral, la proportion y était l'année dernière de 16,6 % et elle a considérablement diminué récemment. Il y a trois ans, elle était de 24,8 %. Ces statistiques sont révélatrices de l'usage peu fréquent qui est fait du français au sein de l'État fédéral. Elles ont été obtenues du Bureau de la traduction en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Le Bureau de la traduction, qui fait partie du ministère fédéral des Travaux publics et des Services gouvernementaux, est le principal fournisseur de services de traduction de la fonction publique fédérale. Son effectif comprend environ un millier de traducteurs qui traduisent chaque année des centaines de millions de mots. Le Bureau dispose d'un système informatique dans lequel sont consignées avec précision toutes les demandes de traduction venant des ministères et des autres organismes fédéraux, dans l'ensemble du Canada. Il peut ainsi savoir combien d'heures ont été consacrées chaque année, au total, dans chacune des combinaisons de langues ainsi que le nombre de mots traduits. Le Bureau ne fait qu'effectuer les traductions et n'a aucune prise sur la demande dans une langue officielle ou dans l'autre.

### Des documents révélateurs

Pour que l'État fédéral respecte sa propre Loi sur les langues officielles, une grande partie des documents produits par la fonction publique fédérale doivent être traduits. Ces documents sont de natures très diverses : rapports, comptes rendus de réunion, dépliants, brochures, accords, traités, lois, règlements, sites Web, tout y passe. La langue dans laquelle la version originale d'un document est rédigée est la langue de travail des fonctionnaires qui en sont les auteurs. C'est pourquoi on peut affirmer sans trop risquer de se tromper que, si seulement 12 % des documents traduits sont en français dans leur version originale, c'est qu'environ neuf fois sur dix, la langue de travail des fonctionnaires fédéraux est l'anglais.

Cette statistique accredit la perception des fonctionnaires fédéraux francophones qui disent souvent être obligés de travailler en anglais à cause de la présence de quelques unilingues anglophones dans un groupe francophone ou bilingue ou à cause de la préférence de leur supérieur pour la langue anglaise.

### Un Parlement très anglais

Au Parlement fédéral, tout doit être traduit, et le Bureau de la traduction y est le seul fournisseur de services de traduction. En raison de la présence de 75 députés représentant le Québec et de

quelques députés représentant des circonscriptions du reste du Canada où se trouvent de fortes proportions de francophones, le français est un peu plus utilisé au Parlement que dans l'Administration. Néanmoins, la proportion de textes français traduits est loin d'atteindre la proportion de francophones au Canada (soit environ 23 %, au recensement de 2001), ce qui peut paraître surprenant pour un observateur fidèle de la Chambre des communes où le français semble être utilisé assez souvent.

C'est qu'il y a aussi le Sénat et les comités. Au Sénat, l'anglais est parlé dans une écrasante majorité des cas. Même certains sénateurs francophones du Québec, comme le sénateur Joyal, s'y expriment beaucoup en anglais. Quant aux comités, ils ne font certes pas aussi souvent appel à des témoins venus de la francophonie qu'à des témoins du Canada anglais ou de pays anglo-saxons dont les mémoires et la documentation sont présentés en anglais.

### Un pays traduit

Contrairement aux statistiques du Commissariat aux langues officielles qui portent sur la capacité de fournir des services dans les langues officielles à la population et sur le bilinguisme des fonctionnaires, la proportion de traduction dans chacune des deux langues officielles donne une idée claire de l'usage véritable que l'on fait du français et de l'anglais au sein de l'État fédéral. Or, du point de vue des francophones qui versent comme tous leurs concitoyens des taxes et des impôts pour faire fonctionner l'appareil fédéral, il n'y a rien de rassurant à savoir que l'anglais y est utilisé 88 % du temps.

L'usage très prépondérant de l'anglais signifie que nombre de francophones sont forcés de travailler dans cette langue. Elle signifie aussi que l'usage de la langue française n'est pas favorisé au sein de l'État fédéral comme il serait souhaitable qu'on le fasse pour une langue qui est très minoritaire en Amérique du Nord. Si l'État fédéral voulait vraiment préserver la langue française au pays, il commencerait par donner l'exemple en l'utilisant lui-même aussi souvent que possible. Compte tenu de la présence écrasante de l'anglais, le français devrait être parlé dans une proportion qui dépasse nettement la proportion de francophones au Canada pour qu'il cesse d'y perdre du terrain.

On peut donc en conclure que, loin d'être un facteur de vitalité pour la langue française, l'État fédéral utilise les taxes et les impôts des francophones pour les assimiler. Il contribue à la disparition lente de la langue française dans l'espace public canadien. La Loi sur les langues officielles implique pour les Canadiens français que le Canada est de plus en plus un pays traduit.

Bernard Desgagnés



## « Il est permis de rêver! »

### LES GRANDES FESTIVITÉS NATIONALES DU QUÉBEC L'OUTAOUAIS EN FÊTE

Cinq journées de festivités remplies à craquer avec comme artistes invités : Ariane Moffatt, Marjo, Yves Lambert et son Bébert Orchestra, Mes Aïeux, Luce Dufault, Les Trois Accords, Stefie Shock, Richard Desjardins et plusieurs autres.

Cette année encore, le mouvement Impératif français vous en mettra plein la vue! Les grandes festivités nationales du Québec, c'est toujours en Outaouais, dans le secteur d'Aylmer, que ça se passe avec L'Outaouais en fête! Cinq journées pleines à craquer du 20 au 24 juin prochains vous seront offertes au parc des Cèdres. L'Outaouais en fête, la fête nationale qui offre au Québec le plus impressionnant programme de festivités!

Toujours rien à envier à Montréal ni à Québec! Une fois de plus, Impératif français a tout mis en œuvre pour offrir aux Québécoises et aux Québécois des festivités nationales grandioses dont ils se souviendront longtemps!

De grands artistes se produiront au parc des Cèdres : Ariane Moffatt, Marjo, Yves Lambert et son Bébert Orchestra, Mes Aïeux, Luce Dufault, Les Trois Accords, Stefie Shock, Richard Desjardins et plusieurs autres envoûteront littéralement la foule.

Les artistes régionaux seront aussi bien représentés avec les Fourmis intersidérales, le Diable aux corsets, Daniel Lalonde et ses musiciens, Paule Magnan, Micheline Scott, Jean-Guy Beaudry, Les Lucernaires, la Chorale Gospel Outaouais... De plus, tous les après-midi, les artistes de la relève animeront la scène Gerry-Boulet et les artistes en arts visuels, le Village des artistes.

Le défilé écologique (non motorisé) de la fête nationale a pour thème sonore cette année « le tintamarre » et pour thème visuel « Québec en fête, Québec en fleurs ». Le rassemblement aura lieu devant le Super C des Galeries Aylmer le dimanche 24 juin à 13 h. On peut gagner des prix!

Le discours patriotique des grandes festivités nationales du samedi 23 juin sera, cette année, prononcé par deux personnalités bien connues en Outaouais et internationalement Isabelle et Paul Duchesnay, plusieurs fois médaillés aux championnats mondiaux de danse sur glace.

Les grands feux... de joie. Cette année, les grands feux de joie brûleront en hommage à deux ex-présidents d'Impératif français, soit

la fondatrice du mouvement Impératif français madame Lyse Daniels, le soir du 22 juin, et Gaston Lallement, le frère de nos présidents d'honneur, le soir du 24 juin.

Les grands feux... d'artifice d'Impératif français pour petits et grands illumineront le ciel le soir du samedi 23 juin. Féériques, de pétillantes symphonies d'étincelles vous attendent!

De retour cette année, le parc de manèges de L'Outaouais en fête enthousiasmera de nouveau les petits et les grands du 20 au 24 juin. Installé en bordure de la plage du lac Deschênes, il offre une superbe vue sur la rivière des Outaouais. L'entrée au parc de manèges est gratuite en tout temps, mais les manèges sont payants.

Un cadre grandiose – Havre de verdure parsemé de grands arbres, le parc des Cèdres du secteur d'Aylmer, site des grandes festivités nationales du Québec, L'Outaouais en fête, est un îlot de fraîcheur qu'embrasent des couchers de soleil inoubliables sur le lac Deschênes!

Source : Jean-Paul Perreault, président

Impératif français et L'Outaouais en fête,

les grandes festivités nationales du Québec,

Téléphone : 819 684-8460

Courriel : Imperatif@imperatif-francais.org

Site Web : www.imperatif-francais.org

Spectacles : gratuit jusqu'à 17 h 30. Soirée : 10 \$

Toute une aubaine! Le Forfait spectacles de quatre laissez-passer

Le Forfait spectacles de quatre laissez-passer est offert à seulement 28 \$ pendant une durée limitée, soit jusqu'au samedi 16 juin, dans les librairies du Soleil de Hull et d'Ottawa, à l'épicerie Sol d'Aylmer, à l'Échelle du monde de Gatineau, aux Loisirs des Usagers de Hull et à la librairie Rose-Marie de Buckingham.

L'autobus vous y amène! Grâce à la STO et les Galeries Aylmer, du 21 au 24 juin, un service continu et gratuit d'autobus assurera la navette entre le parc-o-bus des Galeries Aylmer et les lieux du festival.

## La fonction publique fédérale dans l'Outaouais

### ***Des garanties s'imposent!***

Bien que favorable au projet de redéploiement des bureaux et employés de la fonction publique fédérale dans la région de la capitale fédérale qui accorderait à l'Outaouais une plus grande part de celle-ci, l'Impératif français insiste pour que ce redéploiement se fasse dans le respect de l'appartenance québécoise de la région et tienne compte de la fragilité du français.

Le français se porte très mal au sein du siège social de la fonction publique fédérale. Le français et les francophones sont toujours banalisés et infériorisés au sein de celle-ci. En effet, selon le Commissariat aux langues officielles,

- les anglophones bilingues utilisent le français 13 p. 100 du temps par opposition aux francophones bilingues qui, eux, utilisent l'anglais 54 p. 100 du temps ;
- plus de 78 p. 100 des documents de travail sont rédigés en anglais par les répondants bilingues francophones, comparativement à 22 p. 100 en français pour les répondants bilingues anglophones ;
- et 34 p. 100 des francophones de la région de la capitale fédérale, titulaires d'un poste bilingue, ne se sentent pas libres de rédiger des documents dans la langue officielle de leur choix, comparativement à 5 p. 100 pour les anglophones.

La situation ne serait pas différente d'une rive à l'autre, selon le Commissariat aux langues officielles!

Nous exigeons du gouvernement du Canada des garanties formelles que ce redéploiement n'entraînera pas une plus forte anglicisation de l'Outaouais, que la langue de travail prédominante des fonctionnaires fédéraux sur la rive québécoise sera le français et que les fonctionnaires fédéraux qui seront transférés au Québec ne viendront pas agir en prédateurs linguistiques qui imposeront l'anglais autour d'eux comme c'est le cas actuellement!

Jean-Paul Perreault, président, Impératif français  
Recherche et communications  
Tél. : 819 684-8460  
Imperatif@imperatif-francais.org  
www.imperatif-francais.org

## GATINEAU

### ***Quand tu trahis ta langue!***

Des immigrants ont porté à notre attention ce qui suit se sentant « éceurés » et trahis par le Québec et ses institutions. Après avoir appris le français pour y vivre et y travailler comme le demande, à juste titre, la société québécoise, ils se font par la suite brimer par des employeurs québécois. De surcroît, par des établissements publics dont on s'attendrait qu'ils jouent « un rôle exemplaire et moteur », selon la politique linguistique gouvernementale québécoise!

La Ville de Gatineau, qui a le statut de ville française selon la Charte de la langue française, considère la connaissance de l'anglais soit comme un « atout », soit comme essentielle pour les gens qu'elle emploie.

Par de telles pratiques, cette Ville limite le droit de travailler en français et banalise la langue officielle et langue d'usage public québécoise, la langue française, en valorisant une langue étrangère, l'anglais.

Dans ses formulaires de demandes d'emploi, la Ville de Gatineau insiste pour brimer les travailleurs de leur droit de travailler au Québec en français en allant jusqu'à poser des questions sur la connaissance de l'anglais!

## VIVEZ LE GRAND FRISSON!

### ***La « Great Canadian »!***

Attraction touristique pour anglophones seulement. Francophones, s'abstenir!

Vous frissonnez sûrement de stupeur quand vous découvrirez que la Great Canadian Bungee, compagnie de saut à l'élastique située au Québec, sur la route 105 à Wakefield, vous reçoit dans un site Web unilingue anglais à [www.bungee.ca](http://www.bungee.ca), bien qu'il y ait 300 000 francophones dans les régions immédiates de l'Outaouais et d'Ottawa, sans parler des nombreux visiteurs et touristes qui lui viennent d'ailleurs au Québec ou de la francophonie!

En cliquant sur l'onglet « French », vous verrez que la « Great Canadian » Bungee annonce qu'elle offrira bientôt un service de traduction automatique dans plusieurs langues : « Coming Soon Free Text Translation ». Or, nous connaissons tous trop bien la médiocrité de ces services de traduction en ligne!

Vous frissonnez d'indignation en constatant que pour cette compagnie, le français et les francophones ne méritent pas qu'on leur fasse une version française du site Web!

Est-ce là ce que sous-entend l'appellation « Great Canadian »?

Voici les coordonnées de la « Great Canadian » (tirées de son site Web) : E-Mail : [gcb@bungee.ca](mailto:gcb@bungee.ca)  
General Enquiries  
Business 819-459-3711  
Toll-Free 1-877-828-8170  
Fax 613-822-8236  
Administration Mailing Address  
22 Aldbridge Way  
Nepean, Ontario, Canada, K2G 4H8

## UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

### ***Le français serait menacé!***

À l'adresse Web ci-dessous, vous trouverez une offre d'emploi unilingue anglaise pour pourvoir un poste à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) de l'Université du Québec.

[http://www.emt.inrs.ca/Francais/Advertisement\\_Nanoparticle.pdf](http://www.emt.inrs.ca/Francais/Advertisement_Nanoparticle.pdf)

Il est demandé aux personnes intéressées de faire parvenir leur demande d'emploi au Dr Dongling Ma à [ma@emt.inrs.ca](mailto:ma@emt.inrs.ca). Vous pourriez utiliser son adresse électronique pour lui faire parvenir vos commentaires!

Selon certaines sources, certains professeurs de cet institut québécois imposeraient même l'anglais comme langue de travail [à ceux] ne maîtrisant pas le français.

# « Il est permis de rêver! »

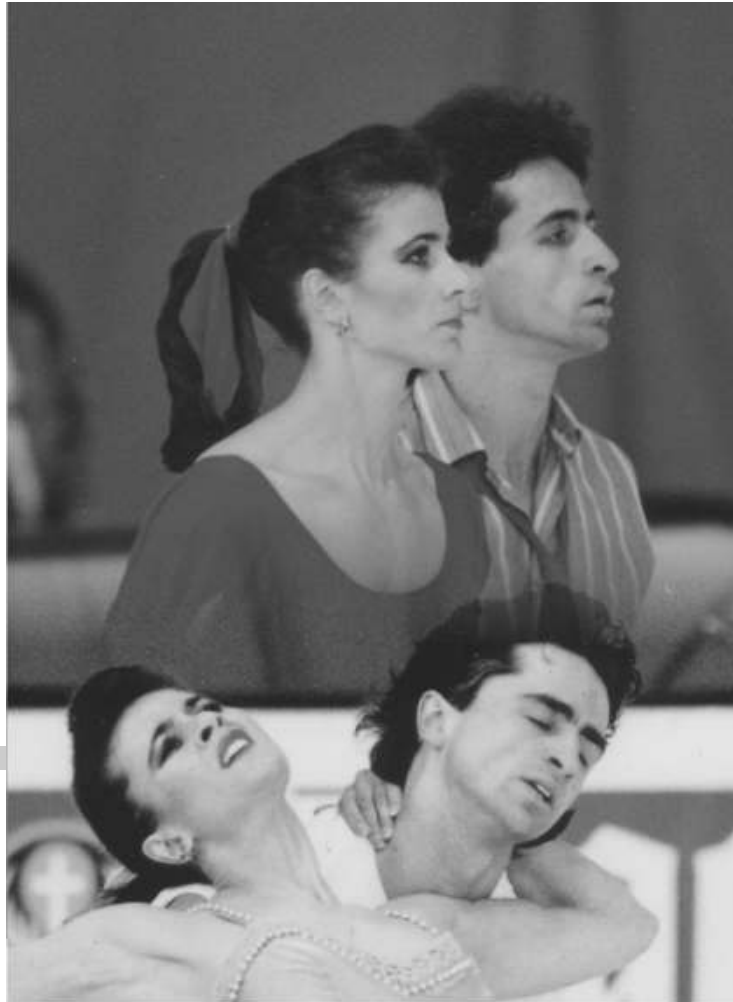
## LES GRANDES FESTIVITÉS NATIONALES DU QUÉBEC L'OUTAOUAIS EN FÊTE

### Présidence d'honneur

Le comité organisateur de L'Outaouais en fête, les grandes festivités nationales du Québec, est fier de souligner la participation de deux grandes personnalités bien connues dans la région, au Québec et internationalement à titre de présidents d'honneur. L'Outaouais sera encore à l'honneur!

Isabelle et Paul Duchesnay\*, Chevaliers de la Légion d'honneur et plusieurs fois médaillés aux championnats mondiaux de danse sur glace, présideront la trente et unième édition des grandes festivités nationales du Québec organisée par Impératif français!

Heureux de cette nomination, Isabelle et Paul Duchesnay ont déclaré : « C'est tout un honneur pour nous de parrainer une manifestation culturelle de l'envergure et de la notoriété de L'Outaouais en fête. La planète nous appartient. Nous avons réussi, Paul et moi, à partager "notre" liberté d'expression dans la danse sur glace. Le Québec regorge de talents. Plusieurs des nôtres en font la preuve chaque jour. Affirmons ici et internationalement notre façon



### C'est notre frère Gaston

Lallement, entouré des pionniers du mouvement Impératif français qui, il y a 31 ans, a relancé la Saint-Jean à Aylmer. Nous étions là (Paul, mon père, ma mère et moi-même) avec lui à l'époque pour l'épauler dans l'organisation de ces célébrations qu'il a coordonnées pendant plusieurs années avec beaucoup de détermination.

Nous sommes très émus qu'Impératif français ait pensé à nous. De nous retrouver ainsi plusieurs années plus tard présidents honoraires de ces grandes festivités est un honneur indescriptible pour nous. Ces grandes festivités qui, au cours des années, n'ont cessé de progresser. De la Saint-Jean, elles sont devenues la fête nationale du Québec. La qualité et la durée de cette fête en Outaouais en font l'un des plus grands festivals du Québec, que l'on appelle aussi L'Outaouais en fête, les grandes festivités nationales du Québec.

Nous tenons à remercier du fond du cœur Impératif français de l'honneur qu'il nous fait de présider l'édition 2007 des grandes

d'être, "notre" liberté d'expression. La planète nous attend! »

« Il est permis de rêver! », nous a confié, pour sa part, le président de L'Outaouais en fête et d'Impératif français, Jean-Paul Perreault. «

L'Outaouais en fête, c'est cinq journées de célébrations, les 20, 21, 22, 23 et 24 juin prochains, qui se dérouleront à nouveau dans le décor enchanteur du parc des Cèdres, le plus beau site de la région pour des réjouissances populaires! Les noms des grands artistes seront dévoilés le vendredi 25 mai à l'occasion du lancement de la 31e édition. Eh oui, 31 ans, ça se célèbre en grand! Il est permis de rêver! »

\* Paul et Isabelle Duchesnay sont le frère et la sœur de l'exprésident d'Impératif français Gaston Lallement qui à l'époque avait relancé les grandes festivités de la Saint-Jean devenues depuis la fête nationale du Québec et mieux connue ici en Outaouais grâce à Impératif français sous l'appellation L'Outaouais en fête, les grandes festivités nationales.

festivités nationales du Québec, L'Outaouais en fête. C'est avec fierté et enthousiasme que nous avons accepté cette invitation d'Impératif français.

Nous invitons tous les Québécois et toutes les

Québécoises d'ici et de toutes

les régions du Québec, la francophonie tout entière, les visiteurs et les touristes à venir célébrer en grand la fête nationale du Québec.

C'est la fête au parc des Cèdres du 20 au 24 juin! Soyons là!

Nous y serons! Le 24 juin à 13 h, pour ouvrir l'écodéfilé — le grand défilé non motorisé de la fête nationale — nous marcherons pour le Québec; à 21 h 15, nous prononcerons le discours « patriotique », et à 23 h 15, nous allumerons le feu de joie qui brûlera cette année pour rendre hommage à notre frère Gaston [Lallement].

Soyons de la fête du 20 au 24 juin au parc des Cèdres! Bonne fête nationale!

Isabelle et Paul Duchesnay

Chevaliers de la Légion d'honneur et

présidents d'honneur de L'Outaouais en fête 2007

# Soyez bien vus!

## Exposition d'art visuel

### *Le Village des artistes*

Voilà déjà plus de 30 ans que le festival L'Outaouais en fête existe! Nous avons décidé de fêter ça en grand! Les préparatifs vont bon train et rien ne sera laissé au hasard pour assurer un succès retentissant à ces réjouissances.

Vu l'ampleur prise par L'Outaouais en fête, la région bénéficie de retombées importantes dans tous les secteurs d'activités, tant culturelles, touristiques qu'économiques. Les principaux médias régionaux et nationaux témoignent de la qualité exceptionnelle de la programmation et de l'ampleur de la participation enthousiaste des gens de l'Outaouais, des touristes et des visiteurs des autres régions du Québec et même de l'étranger.

L'Outaouais en fête, édition 2007, se déroulera les 20, 21, 22, 23 et 24 juin prochains dans le magnifique parc des Cèdres, lieu de verdure unique en Outaouais. Au programme : grands spectacles, artistes réputés, danse, musique, exposition d'art visuel, défilés, parc de manèges, feux de joie, jeux aquatiques et bien d'autres activités qui attireront sûrement des festivaliers de tous âges.

Une grande visibilité! Nous vous offrons la possibilité de participer à la fête en tant qu'artiste en art visuel. Ceci vous permet d'exposer et de vendre vos œuvres sur place et de vous faire connaître aux milliers de festivaliers qui prennent part à ces grandes célébrations.

Cette année, le Village des artistes sera mentionné dans le programme qui sera distribué par milliers aux gens de la région ainsi que dans l'ensemble du Québec.

Pour de plus amples renseignements sur la réservation d'un espace du jeudi 21 au dimanche 24 juin sur le site de L'Outaouais en fête, veuillez me contacter.

Mélissa Trépanier, agente de projet  
L'Outaouais en fête, 819 684-8460

## LES SACRIFIÉS DE LA BONNE ENTENTE

– Histoire des francophones du Pontiac

L'histoire se répète. Les francophones encore sacrifiés!

Dans le Pontiac, l'assimilation des francophones continue de faire des ravages. Pendant de nombreuses années, les francophones ont été privés d'écoles de langue française comme en témoigne le livre de Luc Bouvier « Les sacrifiés de la bonne entente - Histoire des francophones du Pontiac » publié par L'Action nationale.

L'histoire se répète! Alors que les francophones hors Québec luttent encore farouchement pour obtenir leurs propres écoles et la gestion de celles-ci, dans le Pontiac, au Québec, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais vide une de ses écoles, L'Envolée et en transfère les élèves vers une école anglaise, John-Paul II, au grand plaisir de la commission scolaire anglophone qui y voit là une façon de survivre : « On est rendu là. La diminution de clientèle, ça fait la preuve qu'il faut trouver d'autres moyens, parce que, indépendamment, on n'est pas capable de survivre », explique Colin O'Shea, directeur général adjoint à la Commission scolaire Western Québec. »

Peu importe si cela se fait encore au détriment des écoles de langue française! Et dire qu'au Québec, on a restructuré le monde de l'enseignement sur une base linguistique afin de permettre aux francophones et aux anglophones de gérer leurs propres écoles! Dans le Pontiac, la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais sacrifie les établissements scolaires de langue française au lieu de se battre pour les développer.

### *Banalisation du français*

Impératif français blâme les gouvernements québécois et canadien pour le constat suivant d'une étude de Statistique Canada intitulée Connaissance des langues officielles par les nouveaux immigrants : à quel point est-ce important sur le marché du travail? publiée tout récemment.

« Au Québec en particulier, l'effet de la langue [est] principalement observé sur les salaires. Les salaires horaires des immigrants qui parlent très bien anglais, sans égard au niveau de français, sont généralement plus élevés que ceux des immigrants ne parlant pas bien les deux langues officielles. Au Québec, on n'a pas observé de relation entre le niveau de français parlé par les immigrants et leurs chances d'occuper un emploi "approprié". »

Selon le président d'Impératif français, M. Jean-Paul Perreault, « les gouvernements fédéral et québécois sont tous deux responsables en grande partie de l'état de faiblesse du français comme langue de travail et langue commune au Québec. D'un côté, l'image internationale du Canada ainsi que les politiques et les pratiques linguistiques suprémacistes de son gouvernement fédéral valorisent la langue anglaise » et d'ajouter « de l'autre, le gouvernement du Québec, par son manque de direction, contribue à l'anglicisation des milieux de travail y banalisant et infériorisant la langue française ainsi que tous ceux qui la parlent. »

Le gouvernement du Québec ne peut prétendre ignorer cette situation puisque plusieurs études confirment la marginalisation du français comme langue de travail. Le Conseil supérieur de la langue française (CSLF) écrivait, à cet effet, « le recensement de 2001 démontre que l'usage du français au travail ne s'est pas encore généralisé : dans la région métropolitaine de Montréal, le pourcentage d'allophones qui travaillent surtout en français n'est que de 45 % ».

Dans plusieurs études et mémoires soumis aux deux gouvernements, Impératif français a plus d'une fois sonné l'alarme : « Au recensement de 2001, les allophones francisés, 124 173 personnes, ne représentent que 46 % de l'ensemble des allophones assimilés. La langue anglaise, elle, assimile 147 695 allophones, soit 54 %. En fonction du poids relatif des deux communautés, même en prenant les pourcentages de la région métropolitaine de Montréal où se retrouvent la plupart des allophones, la situation est inacceptable : 68,1 %, la population de langue maternelle française, attire 46 % des allophones, tandis que 12,8 %, la population de langue maternelle anglaise, réussit à coopter 54 % de la population allophone. »

« Les gouvernements du Canada et du Québec, par leur complicité et leur inaction, collaborent activement à la défrancisation du Canada et l'anglicisation du Québec », de conclure le président d'Impératif français.

## DANS LA CAPITALE DU CANADA

### *Une nouvelle radio unilingue à Ottawa*

Extrait du site Web de Radio-Canada à <http://www.radio-canada.ca/regions/ottawa/2007/05/14/002-radio-tourisme-ottawa.shtml>

Les résidants et les touristes de passage dans la région ont maintenant un nouvel outil pour s'informer de ce qui se passe à Ottawa-Gatineau. Il s'agit d'une radio d'information touristique, dont la Ville d'Ottawa commence à faire la promotion.

Destinée aux touristes et aux résidants, cette radio diffuse des messages enregistrés sur les activités en cours comme les festivals et les travaux routiers. Elle suscite toutefois la controverse puisqu'elle ne diffuse qu'en anglais.

Le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault, dénonce la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) d'octroyer une licence de diffusion en anglais seulement à la nouvelle radio.

« On prive les francophones de la possibilité même d'être informés [...] des lieux touristiques intéressants du côté du Québec et du côté de l'Ontario. C'est une aberration, c'est totalement inacceptable.

Jean-Paul Perrault » [...]\*

La radio touristique anglophone d'Ottawa sévèrement critiquée

Extrait du site Web de Corusnouvelles  
[http://www.corusnouvelles.com/nouvelle-radio\\_touristique\\_anglophone\\_ottawa-218802-4.html](http://www.corusnouvelles.com/nouvelle-radio_touristique_anglophone_ottawa-218802-4.html)

(CJRC) – Impératif français dénonce l'unilinguisme anglophone de la nouvelle radio d'informations touristiques de la capitale.

Pour le président de l'organisme, M. Jean-Paul Perreault, la décision du CRTC d'octroyer une licence à cette station est inacceptable. « C'est une aberration et une insulte à la francophonie canadienne. Encore une fois, le CRTC délivre des licences pour le déséquilibre anglicisant et défrancisant dans la région de l'Outaouais et d'Ottawa. »

À noter que la Ville a donné 10 000 \$ à la compagnie, en plus d'avoir dépensé 7500 \$ en affiches promotionnelles.

Un projet serait sur la table pour instaurer une station semblable destinée aux touristes francophones.

Elle ne devrait cependant pas voir le jour avant plusieurs mois.

## LE SOUS-FINANCEMENT DE L'UQO

### *et sa politique linguistique*

Dans la région de la capitale fédérale, les francophones sont nettement défavorisés quant à l'accès aux études universitaires en français puisqu'il y a plus de cent programmes de moins offerts en français qu'en anglais.

Et une comparaison avec d'autres universités québécoises desservant des bassins de population à peu près identiques à celui de l'Outaouais (Estrie, Mauricie et Saguenay) permet de constater que la région outaouaise est, là aussi, nettement défavorisée. L'Université du Québec en Outaouais (UQO) offrirait à peine 50 % des programmes d'études offerts dans ces autres régions.

Impératif français prend donc bonne note de la nouvelle politique linguistique de l'UQO, laquelle renferme la décision de l'université de réaffirmer sa mission d'établissement universitaire de langue française et d'abolir les programmes entièrement en anglais, des programmes qui de toute façon n'auraient jamais dû exister dans une université de langue française.

Impératif français invite néanmoins l'UQO à réviser certains points de sa nouvelle politique, notamment celui sur le matériel pédagogique. L'UQO doit poursuivre sa démarche de francisation en adoptant les mesures qui s'imposent pour que cesse la pratique répandue au sein de certains programmes d'études d'imposer aux étudiants des manuels et du matériel pédagogique de langue anglaise. Cette pratique aurait des conséquences certaines sur le taux d'échec et d'abandon d'étudiants qui ont pourtant choisi d'étudier en français!

De plus, Impératif français demande à l'UQO de modifier sa politique afin de s'assurer que les congrès et les réunions scientifiques qui se dérouleront dans ses murs soient aussi offerts en français et non seulement « dans une autre langue que le français », comme le permet sa nouvelle politique! Si, pour ce faire, des traductions simultanées ou non étaient nécessaires, elle pourrait sûrement retenir les services de son Centre de recherche en technologies langagières!

Pour terminer, Impératif français invite l'UQO à déployer tous les efforts nécessaires pour que cesse la discrimination et l'exclusion pratiquées par le gouvernement du Québec à l'endroit de l'Outaouais en privant sa jeunesse de programmes d'études universitaires qui existent pourtant ailleurs en français au Québec. Le sous-financement de l'UQO doit cesser!

# « Red Light »

### *Société de développement Angus*

En octobre dernier (*La Presse*) puis en avril (*Le Devoir*), la Société de développement Angus (Technopole Angus) annonçait la construction, dans le nouveau Quartier des spectacles, au 2-22, rue Sainte-Catherine Est, d'un immeuble à vocation culturelle portant le nom de *Red Light*. Cette appellation n'ayant soulevé, jusqu'ici, aucune protestation publique, le Forum francophone international

tient à souligner qu'en plus d'être de langue anglaise, ce qui est déjà pour le moins insolite, la locution *Red Light* désignait à Montréal, il y a à peine quelque cinquante ans, le quartier de la prostitution (bordels) et du monde interlope. Est-ce bien là ce qui convient à notre monde culturel?

Gaston Laurion, secrétaire général  
Forum francophone international, section Québec

# LE CANADA MÉPRISE LE QUÉBEC ET LA FRANCOPHONIE

## *Commission de la capitale nationale*

Le gouvernement du Canada méprise le Québec et la francophonie!

Près de trente-cinq ans après l'adoption de la Loi sur les langues officielles, le Canada continue de la bafouer, peu importe le gouvernement au pouvoir!

Impératif français dénonce le choix d'un unilingue anglais, M. Russell Mills, au poste de président de la Commission de la capitale nationale (CCN).

« Cette nomination est un témoignage éloquent de l'ampleur du mépris manifesté par le nouveau gouvernement du Canada à l'endroit de la francophonie canadienne et du Québec. Par cette nomination, le gouvernement du Canada nie en effet l'existence du Québec et de la francophonie canadienne » de déclarer le président d'Impératif français, M. Jean-Paul Perreault.

Impératif français rappelle aux Québécois que le ministre responsable de la CCN, M. Lawrence Cannon, député de Pontiac, est aussi celui qui, aux dernières élections canadiennes, affichait au Québec de grands panneaux unilingues anglais.

Impératif français exige du gouvernement conservateur qu'il démette immédiatement celui qu'il vient de nommer au poste de président de la Commission de la capitale nationale, un poste qui, par sa symbolique de « capitale du pays », réclame la maîtrise des deux langues officielles dudit pays.

P.-S. M. Russell Mills est aussi doyen du secteur Média et Arts du collège Algonquin, un collège d'enseignement d'Ottawa, qui n'offre presque plus de cours de français comme langue seconde, un collège pourtant au service de la capitale de la fédération canadienne!

Adresse utile :

# TRAFIC IDENTITAIRE ET BRACONNAGE FISCAL

## « *Ontarionisation* » du Québec

Impératif français presse le gouvernement du Québec de ne pas aller de l'avant avec son projet de hausser le coût des permis de conduire et de l'assurance automobile, mais plutôt de lancer une vaste campagne pour débusquer ceux et celles qui trafiquent et fraudent leur identité en faisant immatriculer et enregistrer leur véhicule en Ontario ou ailleurs afin d'y payer leurs impôts parce qu'ils y sont moins élevés.

Cela prive le Trésor public de plusieurs millions de dollars par année que les autres Québécois doivent payer à la place des fraudeurs identitaires.

Ces braconniers fiscaux agissent ainsi au vu et au su des autorités politiques et policières sans qu'elles interviennent vraiment. « Nous avons déjà trop d'impôts et de taxes à payer sans avoir à payer ceux des autres! » De plus, toute cette fraude fiscale doublée d'un trafic identitaire n'est pas sans avoir d'effet sur l'appartenance québécoise des régions qui en sont les plus touchées. Par exemple, dans l'ouest du Québec, on observe une « déquébécoisisation » qui s'accompagne de l'« ontarionisation » de la région de l'Outaouais sans que les autorités concernées agissent vraiment.



## Le « **Canadien!** » de « **Montréal!** »

Le Canadien de Montréal fait affaire avec une compagnie, Wireframe Group, qui nie l'existence des Québécois! Une visite de son site Web sans français, unilingue anglais, à <http://www.wireframegroup.com> vous permettra de voir les pratiques d'exclusion du français de cette entreprise!

Wireframe is presently producing a visual effects presentation for the prestigious Montréal Canadiens to promote their Centennial year celebration of events.

Adresses et numéros de téléphone utiles :

Wireframe Group souhaiterait recevoir vos commentaires sur ses pratiques de discrimination et d'exclusion aux adresses et numéros de téléphone suivants :

## Fiche d'adhésion (à découper et à retourner)

### *Nous acceptons des dons*



**Impératif français**

C. P. 449, succ. Aylmer, Gatineau (Québec) J9H 5E7

819 684-8460

[www.imperatif-francais.org](http://www.imperatif-francais.org)

[secretariat@imperatif-francais.org](mailto:secretariat@imperatif-francais.org)

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone au domicile      téléphone au travail      télécopieur  
 adhésion       particulier 12 \$       don (..... \$)  
 renouvellement       organisme 40 \$       total (..... \$)

signature \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_